

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 50 (2003)

**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**HERBSTTAGUNG SZSV**

- 4 Die Umsetzung des Zivilschutzes XXI

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 8 Einweihung des Rekrutierungszentrums Windisch  
10 Alarmierung und Information der Bevölkerung bei drohender Gefahr

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 11 Neue Kulturgüterschutz-Ausbildung steht

**KANTONE**

- 12 Zivilschützer im Bündnerischen Schilans  
14 Zivilschutz Appenzell Innerrhoden im Einsatz  
16 Bernischer Zivilschutzverband: Kräfte gebündelt, Auftrag im Griff  
17 Bevölkerungsschutz Nidwalden  
17 Hans Hirt, Zivilschutzchef Schaffhausen  
18 Solothurner Zivilschützer in Domat/Ems  
19 Martin Widmer übernimmt Vorsitz von Adolf Durrer  
20 Grellingen: Zivilschutz unterstützt die Feuerwehr  
21 Sonderausbildung für St.Galler Zivilschützer  
22 GV des Zivilschutzverbandes Zürich/Schaffhausen

**AUSBILDUNG**

- 23 Kompetent führen, erfolgreich kommunizieren, wirkungsvoll präsentieren

**ZIVILSCHUTZ**

- 24 Vier Sirenen für Afrika  
25 Kampfstiefel für den Zivilschutz

**SICHERHEIT**

- 26 Die Reformen und der Koordinierte Sanitätsdienst  
27 Neue Kriege – neue Herausforderungen

**27 FORUM****ARMEE**

- 28 100 Jahre Rotkreuzdienst  
30 Armee XXI, Ausbildung, Expo.02...



*Unseren Leserinnen und Lesern, Autoren und Inserenten wünschen wir ein gutes neues Jahr!*

*Redaktion der **action** und SZSV*

*Nous adressons à nos lectrices et lecteurs, à nos auteurs ainsi qu'à tous ceux qui passent des annonces dans notre revue nos meilleurs vœux pour la nouvelle année!*

*Rédaction de **action** et USPC*

*Auguriamo felice anno nuovo alle nostre lettrici e ai nostri lettori, ai nostri autori e ai nostri inserzionisti!*

*Redazione di **action** e USPC*

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 31 Allarme e informazione all'attenzione della popolazione in caso di pericolo imminente  
32 1.1.2004: al via la nuova protezione della popolazione

**PROTEZIONE CIVILE**

- 32 Stivali da combattimento per la PCI

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 33 Nuovo corso per specialisti PBC testato a Ginevra

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 34 Nouvelle ordonnance sur l'alarme  
35 1<sup>er</sup> janvier 2004: nouvelle protection de la population

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 35 Collaboration entre partenaires

**PROTECTION CIVILE**

- 36 Des bottes de combat pour la protection civile  
36 Quatre sirènes pour l'Afrique

**SÉMINAIRE USPC**

- 37 Edito romand  
37 Sous le signe de la protection civile XXI

**CANTONS**

- 40 Opération Colibri à Lausanne  
42 Dans les coulisses du 44<sup>e</sup> Rallye international du Valais

**INTERNATIONAL**

- 44 Aider les pays les plus démunis

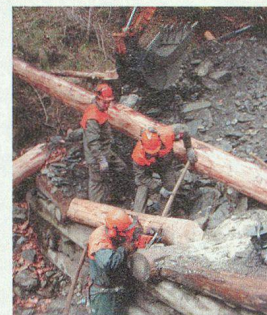


PHOTO: M. FLÜCKIGER

**Domat/Ems GR:**

**Im Einsatz für die Bevölkerung.**

**Al servizio della popolazione.**

**Au service de la population.**

**IMPRESSUM**

50. Jahrgang / 50<sup>e</sup> année / 50<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/  
Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

*Redaktionskommission/Commission  
de rédaction/Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

**Herausgeber/Editeur/Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression  
et expédition/Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate/Annonces/Inserzioni**  
Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 925 50 60, Fax 01 925 50 77  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement/Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/  
Numero separato* Fr. 7.-

*Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione*  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

